

100

Idm 899

S 9.10. 9326

1671

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 9326

J # 48-740
780

(E)
92/81-2

MARINE CARGO INSURANCE

e-ur---

Memorandum of Understanding
Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS

GP00/54
input
12/30
Rev 1/2/81 GB
7044/88

Signed at London April 5, 1979

Insurance,
Marine,
FX 1/2/82
Insurance
Law #2



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

" . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. Subscription Price: \$100 per year; \$25 additional for foreign mailing. Single copies vary in price. This issue 75 cents.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Marine Cargo Insurance

Memorandum of understanding signed at London

April 5, 1979;

Entered into force April 5, 1979.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
REGARDING MARINE CARGO INSURANCE

The United States of America and the Union of
Soviet Socialist Republics,

Acknowledging the important role played by the
marine cargo insurance firms or entities of each country
in the bilateral trade between the U.S.A. and the U.S.S.R.,
and

Recognizing the importance of maintaining
friendly relations between the marine cargo insurance
firms or entities of both countries, and

Desiring to improve these relations, particularly
through cooperation in the areas of insuring various types
of risks in the bilateral commerce between the U.S.A. and
the U.S.S.R., and

Acting in accordance with the Basic Principles
of Relations Between the United States of America and the
Union of Soviet Socialist Republics signed in Moscow on
May 29, 1972,^[1]

Have agreed as follows:

¹ *Department of State Bulletin*, June 26, 1972, p. 898.

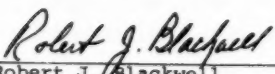
1. Each Party recognizes the interest of the other in having a substantial share of marine cargo insurance resulting from the U.S.-U.S.S.R. bilateral trade.

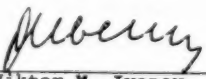
2. In this connection, both Parties designate their national marine cargo insurance firms or entities to enter into immediate discussions for the purpose of developing implementing procedures designed to accomplish such objective.

Both Parties agree to provide observers at such meetings.

3. Both Parties agree to meet before April 30, 1979 for the purpose of reviewing the work performed by the national marine cargo insurance firms or entities and to assess compliance with the principle subscribed to by both Parties as expressed in Paragraph 1.

Done at Vienna, Austria, this 26th day of October, 1978.


 Robert J. Blackwell
 Maritime Administration
 Department of Commerce of
 the United States of America


 Viktor M. Ivanov
 Ministry of Foreign Trade
 of the Union of Soviet
 Socialist Republics

М Е М О Р А Н Д У М

о взаимопонимании в отношении страхования
грузов при морских перевозках

Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные
Штаты Америки,

признавая важную роль, которую играют компании или организации каждой страны, занимающиеся страхованием грузов при морских перевозках в двусторонней торговле между СССР и США,

признавая важность поддержания дружественных отношений между компаниями или организациями обеих стран, занимающимися страхованием грузов при морских перевозках, и

желая улучшить эти отношения, в частности, путем сотрудничества в области страхования различных видов рисков в двусторонней торговле между СССР и США, и

действуя в соответствии с Основами взаимоотношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, подписанными в Москве 29 мая 1972 года

договорились о нижеследующем:

1. Каждая Сторона признает заинтересованность другой Стороны иметь существенную долю страхования грузов при морских перевозках в рамках двусторонней торговли между СССР и США.
2. В этой связи обе Стороны поручат своим национальным компаниям или организациям, занимающимся страхованием грузов при морских перевозках, незамедлительно начать переговоры с целью выработки процедур, предназначенных для достижения вышеуказанной цели.

Обе Стороны согласились выдвигать наблюдателей на такие встречи.

3. Обе Стороны согласились встретиться до 30 апреля 1979 года с целью проверки работы, проведенной национальными компаниями или организациями, занимающимися страхованием грузов при морских перевозках, и для оценки её соответствия принципам, которые признали обе Стороны, как это изложено в пункте I настоящего меморандума.

Совершено в Вене, Австрия, 26 октября 1978 года.


Виктор М.Иванов

Министерство внешней торговли
Союза Советских Социалистичес-
ких Республик


Роберт Д.Блэквелл

Морская администрация
Министерство торговли Соеди-
ненных Штатов Америки